



Enietta Vordos

Εριέττα Βορδώνη

"Ευεί"

1η - 23 Μαρτίου 1996

Erietta Vordoni

"There"

March 1 - 23, 1996

ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΕΧΝΗΣ ΑΘΗΝΩΝ

Γλύκωνος 4, Δεξαμενή - Τηλ.: 72.51.714, 72.13.938 - Fax: 7213938

THE ATHENS GALLERY

4 Glykonos St., Dexameni - Tel.: 72.51.714, 72.13.938 - Fax: 7213938

"Άγγελιοφόρος" Λάδι σε μουσαμά και μέταλλο 1995, 165 x 150 εκ.
"Messenger" Oil on canvas and metal 1995, 165 x 150 cm.



Z. Popović

Η Εριέττα Βορδώνη ανήκει στη γενιά των καλλιτεχνών που αφού πέρασε την περιπέτεια του "αντικειμένου" μοιάζει να επιστρέφει τελειωτικά στην ζωγραφική για την ζωγραφική.

Στην πρόσφατη δουλειά της Βορδώνη, το μάτι και ο νους διακρίνουν τα μυστικά περασμένων και σημερινών πολιτισμών που βρίσκονται κάπου εδώ η εκεί, μέσα στη μαγική Μεσόγειο, κοιτίδα του κόσμου. Αναμνήσεις από την Αρχαιότητα, αναφορές σε μύθους και παραδόσεις, στοιχεία της σημερινής καθημερινότητας μετουσιώνονται από την καλλιτέχνη σε έργα τέχνης σε μια ατμόσφαιρα ποιητική, άρα ουσιαστική, έξω από τον χώρο και τον χρόνο.

Τα έργα της Βορδώνη δουλεμένα σε αλεπάλληλα επίπεδα και διαφάνειες διηγούνται την ίδια τους την ιστορία από την σύλληψη μέχρι την ολοκλήρωσή τους. Η διαδοχή των επιπέδων αφήνει το έργο να αναπνέει. Η διαφάνεια, η διαύγεια που δημιουργούνται δεν αφαιρούν τίποτε από το μυστήριο που αναβλύζει.

Στην ουσία, αυτό που προσπαθεί να αποτυπώσει η Βορδώνη δεν είναι τόσο την εικόνα του κόσμου "της", όσο την ίδια την ζωή. Τη ζωή μέσα στις ατέλειωτες εκφράσεις της, στις πολυσύνθετες φόρμες της, στις πιο φευγαλέες της στιγμές.

Pierre CHAIGNEAU

Διευθυντής του Μουσείου Μοντέρνας
και Σύγχρονης Τέχνης της Νίκαιας, Γαλλία.

...η Τέχνη δηλώνει ότι το μεγαλύτερο δώρο που μπορεί κανείς να αποκομίσει από την εμπειρία είναι η δοξασιά της ατομικής συνείδησης η οποία μας παρέχει όλα τα απαραίτητα εφόδια για να επανασυνδεθούμε με τον κόσμο πέραν των ορίων του σώματός μας.

Σαν απεικόνιση αυτού, σε πολλά από τα πρόσφατα έργα της Βορδώνη, βλέπουμε μια μοναχική φιγούρα, περικυκλωμένη από μία δίνη η οποία με τη σειρά της κρατάει όλη την ελευθερία κίνησής της. Το περίγραμμα και οι κινήσεις της φιγούρας δεν είναι αυστηρά προσδιορισμένες... Αυτή η σχετική απουσία λεπτομερειών μοιάζει να οριοθετεί έναν χώρο μάλλον γεμάτο παρά άδειο, μάλλον σε κατάσταση αναμονής παρά καταναλωμένο.

....Μοιάζει σαν να είναι η καλλιτέχνης εμπνευσμένη από μία προσωπική πίστη σε κάποιες μεταβατικές μορφές ύπαρξης που δεν δύνανται να απεικονισθούν με κανέναν άλλο τρόπο. Όμως ενώ φαίνεται να πλησιάζει σ' έναν έκδηλο μυστικισμό, καταφέρνει πάντα να μας επαναφέρει στην υλική πραγματικότητα του σώματος.

... Στην τελευταία της δουλειά, η Βορδώνη τοποθετεί βασικά ερωτήματα σχετικά με τον ρόλο της Τέχνης στην αναγνώριση μιας ποιότητας ύπαρξης που θα υπερβαίνει κάθε μορφή επίγειων προβληματισμών. Για να είμαστε σε αρμονία με το σύμπαν πρέπει να έχουμε μια ακριβή αίσθηση των αναλογιών και σ' αυτήν την πνευματική κατάσταση ή ανθρώπινη μορφή λειτουργεί σαν κεντρικό σημείο αναφοράς απ' όπου εκπέμπεται το σύνολο των πράξεών μας.

Διαμέσου της ιστορίας η Τέχνη μας υπενθυμίζει ότι αυτή η ισορροπία δεν έρχεται αυτόματα αλλά ζητάει από μέρος μας μια προσπάθεια, προσπάθεια που διαφέρει ανάλογα με τις χρονικές και τοπικές παραμέτρους. Για να υποστηρίξει αυτά τα αινιγματικά ιδεώδη, η ζωγραφική της Εριέττας Βορδώνη καταφέρνει να αναπαραστήσει την ακριβή στιγμή της ισορροπίας, διατηρώντας την στο μέλλον όπου θα χρειαστεί να το ξαναθυμηθούμε.

Dan Cameron

Κρητικός Τέχνης, νην Διευθυντής
του New Museum της Νέας Υόρκης

Erietta Vordoni belongs to this generation of artists who seems to have definitely returned to painting for painting's sake, after having finished with the adventure of the object.

In Vordoni's recent work, the eye and the mind discern the secrets of certain past or present civilisations located "somewhere or elsewhere" in the secretive Mediterranean basin, cradle of the world. Reminiscences of Antiquity, of more or less recent memories, of traditions, daily life are transmuted into Art in a lyrical atmosphere, liberated from Space and Time.

Vordoni's work using layers and transparencies reveal their own history from inception through completion; a superposition which allows the painting to breath and impart a transparent clarity, while its mystery is preserved intact.

Vordoni's work nourished by her own poetical and metaphysical reflections eloquently evoke life's profundities. Life in its infinite expressions with its plurality of forms, in its evanescent moments.

Pierre CHAIGNEAU

Curator of the Nice Museum of Modern
and Contemporary Art, France.

...Art does not only affirm that the greatest gift one can receive from experience is a celebration of the individual consciousness, but, it also insists that such a state of being provides us with all important tools for re-intergrating ourselves with the world outside the limits of our bodies. As if to illustrate this point, in a great many of Vordoni's recent works a small, dark solitary figure stands envelopped by a swirling, ether-like atmosphere, which both surrounds the subject and moves completely independent of him. The person's features and gestural attitudes are generally left unspecified...

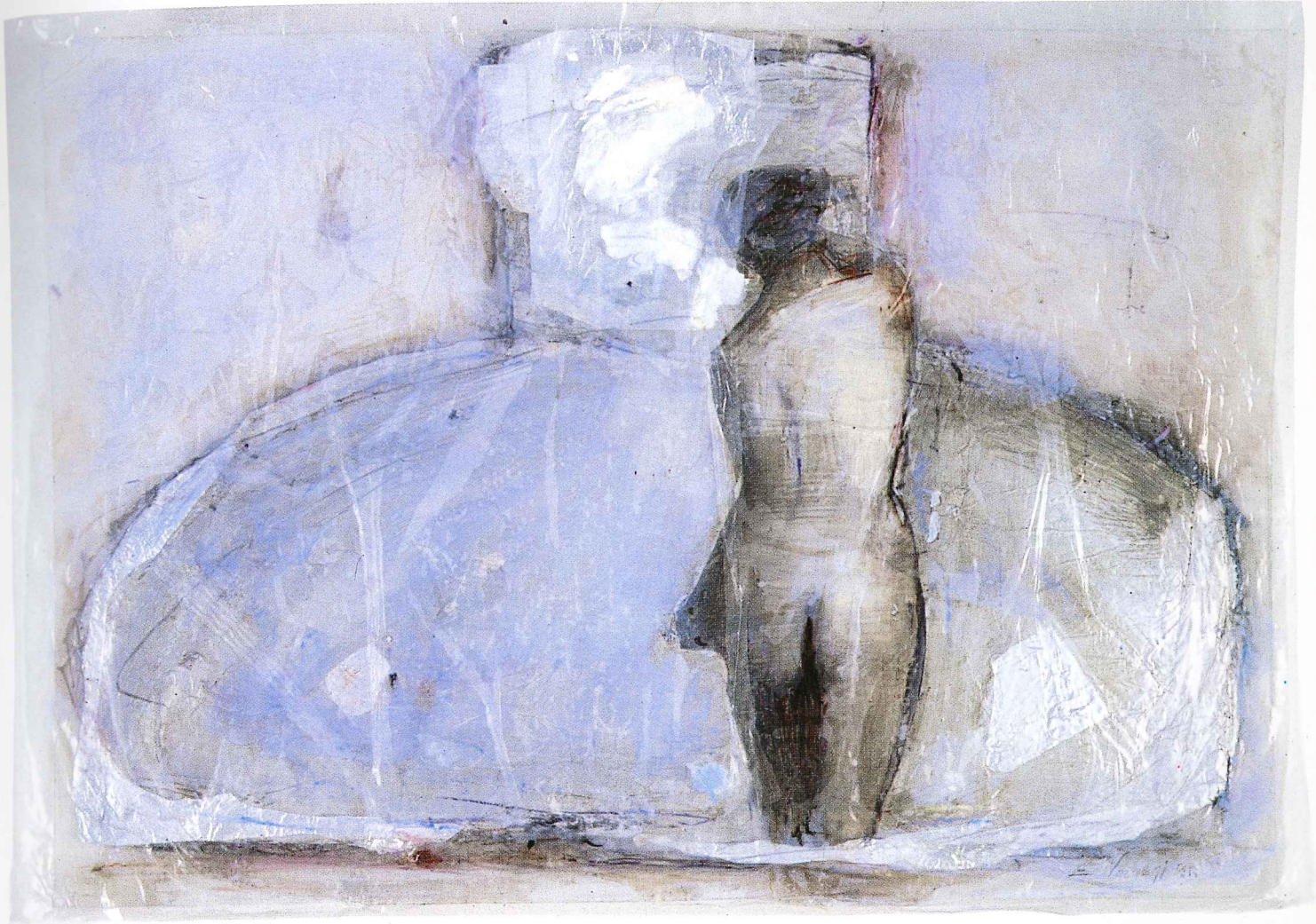
The relative lack of pictorial detail in Vordoni's canvases seems to us to articulate a space that is full and not empty, expectant rather than spent. It is as if she is inspired by a kind of personal faith in certain transitory forms of experience which cannot be represented in any other manner. But while seeming to verge on the blatantly mystical, Vordoni's paintings always find a way to return us to the fact of the body's material reality, not to mention that of the work of art which triggers such associations.

... In these pictures, Vordoni seems to be making quite fundamental points about art's role in the self's recognition of a certain quality of existence that transcends all forms of worldly aspiration. To have any sense of being integrated with the cosmos, one must also possess an acute feeling of scale, a state of mind in which the measure of the human form acts as a kind of central reference point from which all acts of contemplation emerge outward. Throughout history, art has reminded us that this state of balance does not usually come automatically, but requires a certain effort on our part-an exertion of will which differs from place to place, and from one era to the next. As if to uphold these ambiguous standards, Erietta Vordoni's work manages to replicate the very moment in which this balance is achieved, safeguarding it for some point in the future, when we will need to be reminded once more.

Dan CAMERON

Art Critic, Current Curator
at the New Museum, New York

"Γιάζα" Λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο 52 x 72 εκ.
"Yaza" Oil on transparencies and metal 52 x 72 cm.







"5 1/2 το απόγευμα" Λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο 1995, 57 x 47 εκ.
"5 1/2 in the afternoon" Oil on Transparencies and metal 1995, 57 x 47 cm.

"Ο ηθοποιός" Λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο 1996, 57 x 47 εκ.
"The actor" Oil on Transparencies and metal 1996, 57 x 47 cm.

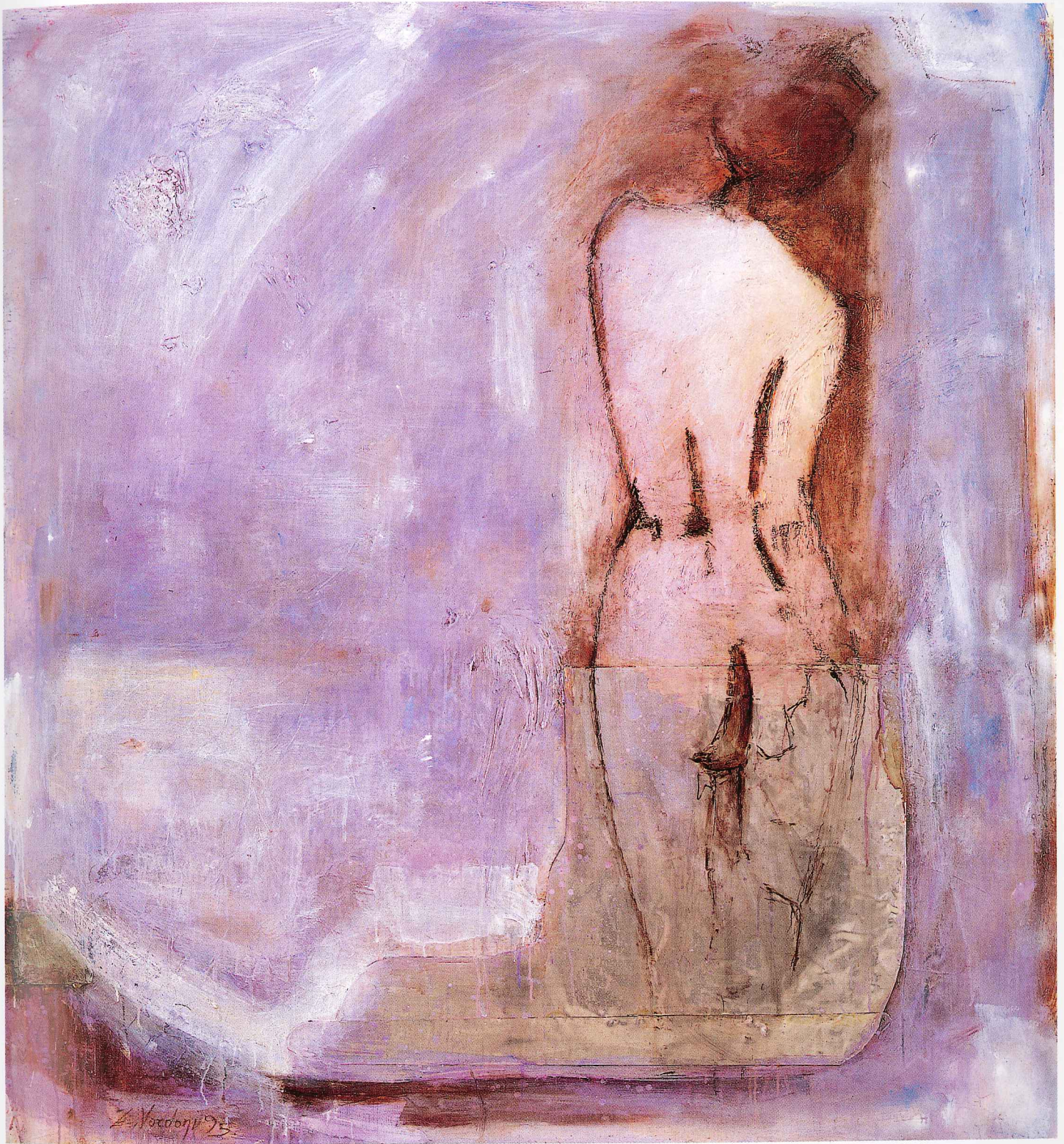




"Ξαφνικά στην ακτή" Λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο 1995, 53 x 73 εκ.
"Suddenly on the beach" Oil on transparencies and metal 1995, 53 x 73 cm.

"Κάτι άλλο" Λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο 1994, 57 x 47 εκ.
"Something else" Oil on transparencies and metal 1994, 57 x 47 cm.

"Κάπου στη Μεσόγειο" Λάδι σε μουσαμά και μέταλλο 1995, 165 x 150 εκ.
"Somewhere in the Mediterranean" Oil on canvas and metal 1995, 165 x 150 cm.



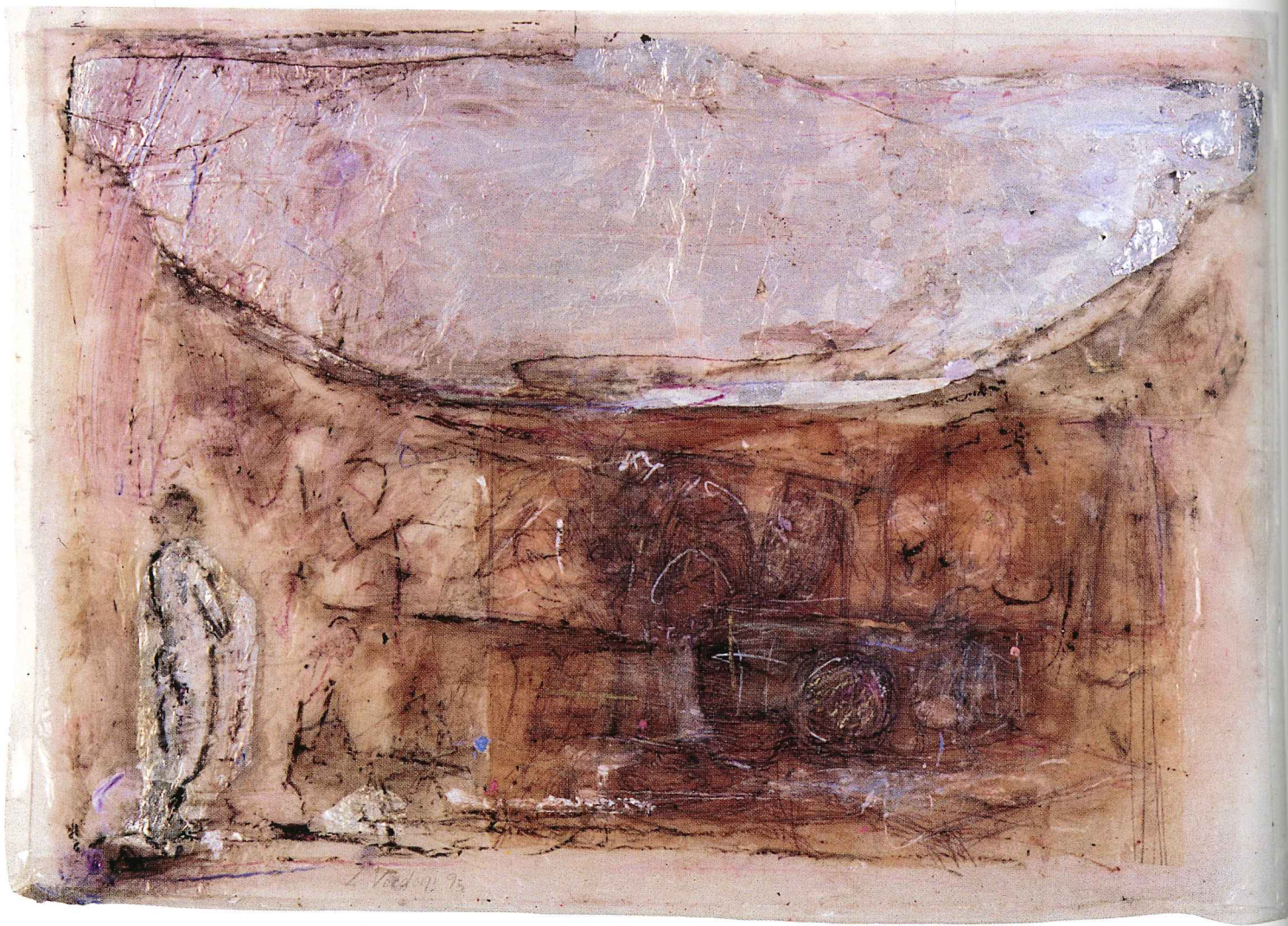
"Fossi" Λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο 1994, 57 x 48 εκ.
"Fossi" Oil on transparencies and metal 1994, 57 x 48 cm.



E. Yozdant 88

"Εκεί" Λάδι σε μουσαμά και μέταλλο 1996, 150 x 165 εκ.
"There" Oil on canvas and metal 1996, 150 x 165 cm.





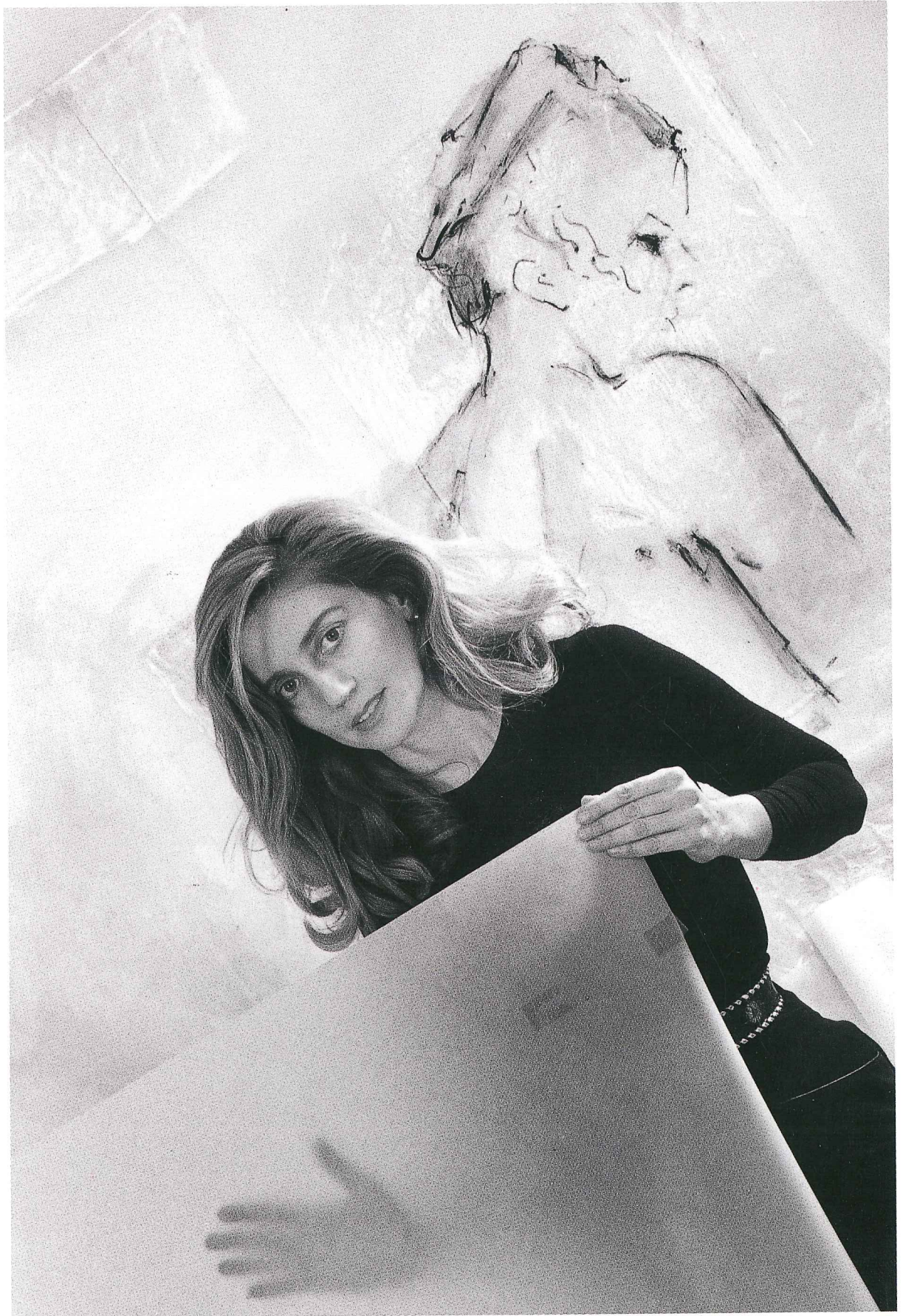
"Γαία" Λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο 1995, 53 x 73 εκ.
"Gea" Oil on transparencies and metal 1995, 53 x 73 cm.

"Πίσω από την πόρτα" Λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο 1994, 57 x 47 εκ.
"Behind the door" Oil on transparencies and metal 1994, 57 x 47 cm.



"Crescendo" Λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο 1995/96, 240 x 218 εκ.
"Crescendo" Oil on transparencies and metal 1995/96, 240 x 218 cm.





Εριέττα Βορδώνη - Erietta Vordoni:

- Γεννήθηκε στην Αθήνα. Σπούδασε στην Ανωτάτη Σχολή Καλών τεχνών της Αθήνας και στην Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts στο Παρίσι. Ζει και εργάζεται στην Αθήνα και στο Παρίσι.
- Born in Athens. Studied at the School of Fine Arts in Athens and at the Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts in Paris. Lives and works in Athens and Paris.

ΑΤΟΜΙΚΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ / ONE WOMAN SHOWS

- 1984 2 Oct. - 3 Nov. Athens Gallery, Athens.
20 Oct. - 30 Dec. I. Vorres Museum, Athens.
- 1986 11 Feb. - 15 March, K7 Gallery, Thessaloniki, Greece.
23 Oct. - 14 Dec. "Entropia", Queen's Museum, New York.
12 Oct. - 22 Nov. "Une chaise sans visiteur", Art Contact, Lausanne.
- 1987 8 Feb. - 3 March "Way Three", Institut Francais, Thessaloniki.
6 May - 8 June "Nocturnes", Staehelin Gallery, Zurich, Switzerland.
16 Oct. - 8 Oct. Zygos Gallery Washington D.C., USA
- 1988 19 March - 21 April. Galerie Beau Lezard. Emmy Varouxaki, Paris.
- 1989 17 Jan. - 15 Feb. Galerie Lavignes - Bastille, Paris.
- 1990 20 Jan. - 20 Feb. Athens Gallery
- 1991 11 Feb. - 10 March "Altars to the God Unknown" Galerie Lavignes-Bastille, Paris.
24 Sept. - 20 Oct. Galerie Ruben Forni, Brussels.
- 1992 31 March - 26 May. Galerie Michaela Moller, Munich.
- 1993 17 March - 21 April. Galerie ZM, Thessaloniki.
- 1994 11 March - 23 April, "Tout pres d'ailleurs". The Nice Museum of Modern and Contemporary Art, Alpes Maritimes, France.
- 1996 1 March - 23 March, Athens Gallery, Athens.

ΟΜΑΔΙΚΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ / GROUP SHOWS

- 1984 "Grands et Jeunes d'Aujourd'hui", Grand Palais, Paris.
5 - 25 May National Museum of Monte Carlo.
7 - 29 Sept. Galerie Berthe, Paris.
- 1985 10 April - 5 May "Les peintres grecs a Paris" Galerie Sculptures.
17 April - 15 May representation of the Vorres Museum at the Museum of Science and Industry, Chicago, Illinois, U.S.A.
23 May - 8 June "Contemporary French Pastel" National Museum of Modern Art, Seoul, Korea.
5 Nov. - 10 Dec. "Les figurations". Espace, Avant Musee, Paris.
- 1986 With the I. Vorres Museum 13 Feb. - 16 March at the Gallery of Hamilton, Hamilton, Ontario.
27 April - 25 May. Agnes Etherington Art Centre, Kingston, Ontario, Canada.
08 - 12 Sept. Russel Senate Office Bldg., Washington D.C., U.S.A.
15 Sept. - 15 Oct. Centre Culturel Hellenique, Paris.
5 Nov. - 27 Nov. Laurentian University Museum and Art Centre, Sudbury, Ontario, Canada.
- 1987 9 - 25 May "Le dessin, le pastel, l'aquarelle" Atelier Lambert, Paris.
With the Vorres Museum 2 Jan. - 10 Feb. at the Swift Current National Exhibition Centre.
27 Feb. - 22 March. Moose Jaw National Exhibition Centre, Saskatchewan, Canada.
15 April - 29 May. The Madrona Exposition Centre, Navaimo, B.C.
21 Jun. - 19 July. Maltweed Art Museum and Gallery, Victoria, B.C., Canada.
20 Aug. - 20 Sept. Prairie Gallery, Grande Prairie, Alberta, Canada.
5 Nov. - 22 Nov. York University Art Gallery, Toronto.
- 1988 8 - 23 March "Air, Art, Espace", Palais de Chaillot, Paris.
18 April - 16 May. "Greek Paintings" Moscow, Russia.
16 Nov. - 30 Nov. "Greek Contemporary Painting", Cyprus.
With the I. Vorres Museum 2 Dec. 87 - 20 Jan. 88.
Galerie Montcalm, Maison du Citoyen, Hull, Quebec.
4 March - 15 April. Owens Art Gallery, Sackville, New Brunswick.
15 March - 17 April, Cultural Centre of Athens. The Theodore Venetsanos Collection.
- 1989 12 April - 20 May. Galerie Beau Lezard, Paris.
15 Sept. - 16 Oct. "L'Arène". Staehelin Gallery, Zurich.
With the Vorres Museum 22 Nov. - 15 Jan. 89. Bergen Museum of Art and Science, Paramus, New Jersey, U.S.A.

- 6 Feb. - 11 March 1989 Artspace Gallery, Los Angeles, CA. U.S.A.
 24 Jun. - 27 Aug. The Modern Museum of Art, Santa Ana, CA. U.S.A.
- 1990 8 Feb. - 31 March. Centre on Contemporary Art, Seattle, WA., U.S.A. (Museum I. Vorres).
 9 May - 5 Jun. 1990. Salon de Montrouge, Paris.
 15 May - 15 Jun. "Vers la Liberté". Grand Palais, Paris.
- 1991 10 - 25 Feb. "Figures of the Myth, Myth of the Figures". Centre Culturel de Belleville, Paris.
 14 May - 10 Jun. Salon de Montrouge, Paris.
 20 May - 15 Jun. Galerie Lavignes Bastille, Paris.
 6 - 16 Oct. F.I.A.C. Galerie Joachim Becker, Grand Palais, Paris.
- 1992 17 Jun. - 15 July "Forze naturali". Galerie 5-55, Rome.
 15 Sept. - 16 Oct. Galeria Juan Guaita, Palma de Mallorca.
- 1994 June - July. Trevi Flash Art Museum, Trevi, Italy.
 1-30 Aug. Art Walk, Hydra, Greece.
 Oct., Nov., Strouk Museum, Beirut - "Liberte" for the reconstruction of Beirut, Lebanon.
- 1995 April, May: International Biennale of Lithography, Lubljana.
 15 May - 15 Jun: "Jardins Secrets", Ivry, Paris.
 14 Jul. - 17 Sept. "Jardins Secrets 2" Chateau de Taurines, France.
- 1996 8 - 28 March "Messaggeri degli Dei". Palazzo delle Esposizioni, Rome.

ΑΡΘΡΟΓΡΑΦΙΑ / PRESS ARTICLES

- "Ta Nea", 9 April 1982, "Ακόμα βλέπω".
 "Avgi" 3 April 1982, Demosthene Davettas.
 "Kathimerini" 12 Dec. 1982, Dora Rogan.
 "Art Vivant" Feb. 1984, Thierry de la Croix.
 Foreword to the Vorres exhibition by Nelly Missirli 1984.
 "Opus International" May 1984, Christian Larrieu.
 "Art magazine" "Obsidiane" April 1984, Francois Bertrand.
 "Athenian" December 1984, Nana Voulodimou Siocou.
 "Icastica" December 1984, Nana Voulodimou Siocou.
 "Tahidromos" March 1985, Ira Feloukatzi.
 "Makedonia" 24 Feb. 1985, Sofia Kazazi.

"Eleftherotypia" 28 Feb. 1985, Beatrice Spiliades.
"Les Figurations de 1960 a nos jours", Gerard Xuriguera Ed. Mayer 1985.
Revue "Tahidromos" March 1985, Ira Feloukatzi.
"Le dessin, le pastel, l'aquarelle dans l'art contemporain" 1986.
Gerard Xuriguera. Ed. Mayer.
"Gynaika", June 1986, Olga Bati.
Catalogue of the exhibition "Pastels Contemporains Francais" 1986
Edition of the Museum of Modern Art of Seoul, Korea, 1986.
"Aupres des artistes", Erietta Vordoni. T.V. Production by Maria Karavia and Georges Emirzas,
"To Vima" 19 March 1987, Harry Savopoulos.
"Ena", June 1988, Nicos Stathoulis.
Foreword to the catalogue of the exhibition Lavignes - Bastille by Alain Macaire.
"Opus International", March 1989 - Vordoni, Gerald Gassiot-Talabot.
"Liberation" 18 Jan 1989, Henri Francois Debailleux.
"Artension", February 1989, Francis Parent.
"Demeures et Chateaux", February 1989, Clefs d'oeuvres, Gerard Xuriguera.
"Tachidromos" February 1989.
"Paris", February 1989.
"Apogevmatini". E. Vordoni, 19 March 1989.
"Ena", February 1990, "Θεϊκες παρουσίες της Βορδώνη", Nicos Stathoulis.
"Art collectors", October 1990, "Cesar, Le Gac, Vordoni, Olsen" Gerald-Gassiot-Talabot.
"Kathimerini" 10 February 1990, Dora Rogan.
"Pantheon" March 1990, Takis Mavrotas.
"Anti", June 1990, Alexandre Xidis.
"Marie Claire", April 1990, Takis Mavrotas.
"Opus International", June 1990, Gerald Gassiot-Talabot.
"Eleftheros Typos", "Νέοι δημιουργοί" -30 Jan. 1990, and "Εικαστικά κινήματα", 6 Feb. 1990.
"Kathimerini", "Η ανθρώπινη μορφή", 6 Feb. 1990.
"Athinorama" 2 March 1990.
"Ta Nea", "La qualite au centre", 14 Feb. 1990.
"Gynaika", February 1991, "Τοπία από φώς και χρώμα", Olga Bati.
"Tachidromos" April 1991.
Foreword to the show "Altars to the God Unknown", by Jean Luc-Chalumeau.
"Canal", Feb. - March 1991, by Alain Macaire.
"Flash Art 92" July 1992.
La Republica, 19 June 1992.
"Opus International" Winter 1993. "Portrait d'artiste", Jean Luc Chalumeau.
"Mesimvrini", "Idoles" 17 Feb. 1993, Olga Bati.

"Living", September 1993. "Η ατμοσφαιρική ζωγραφική της Ε. Βορδώνη", Dora Rogan.
Foreword to the catalogue of the exhibition "Very near to Elsewhere" 1994, Pierre Chaigneau.
Text of the above catalogue by Dan Cameron.
"Nice Matin" 14 Feb. 1994, Rene Cenni.
"Semaine Provence", 11 March 1994.
"L'évenement du jeudi" - 17 March 1994 - Jean Louis Pradel.
"ARTI" Sept. 1994, Vassia Karkayanni-Karabelia
"Messimvrini" 5/5/94, Olga Bati.
"The Art Magazine", April Bia Papadopoulou
"Flash Art International" Summer 1994, Dan Cameron.
T.V. presentation "Le cercle de Minuit", France 20/4/94.
Flash Art International, June 1994.
Le Figaro, 5/4/94
L'Artiste, May 1994
Connaissance des Arts, March 1994
"L'Art plein cadre", March, April 1994
Gazette de l'Hotel Drouot, 18/4/94
"Gynaika", June 1994, Erietta Vordoni
"Opus International" Jan. 1995, Gerald Garsrot Takbot
L'Evenement du Jeudi, 15/5/94 Jean Louis Pradel.

Ο κατάλογος της Εριέττας Βορδώνη εκδόθηκε τον
Φεβρουάριο του 1996 με αφορμή την Έκθεσή της
στην ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΕΧΝΗΣ ΑΘΗΝΩΝ.

Φωτογραφίες έργων: Κωνσταντίνος Ιγνατιάδης
Ιωάννα Νικολαρέιζη
Λευτέρης Παπακοσμάς

Παραγωγή: ΠΕΡΓΑΜΟΣ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΗ ΑΒΕΕ

The catalogue of works by Erietta Vordoni was
published in February 1996, on the occasion of
her exhibition at the ATHENS GALLERY.

Photographs: Konstantinos Ignatiadis
Ioanna Nikolareizi
Lefteris Papacosmas

Printed by PERGAMOS PUBLISHING AND PRINTING SA



THE ATHENS GALLERY

4 Glykonos St., Dexameni - Tel.: 72.51.714, 72.13.938 - Fax: 7213938